ПЕДАГОГУЛ

КОМЕДІЕ-ВОДЕВІЛ

дупъ а луі

А. де КОЦЕБУЕ

ПРЕЛУКРАТЪ ПЕНТРУ

ТЕАТРУЛ НАЦІОНАЛ

де

АГА Г. АСАКІ.

Ші фіінд оаръ репрезентатъ
Ꙟн 12 Ноемвріе. 1837.
де Елевіі Консерваторіулуі.

ЕШІІ.
Ꙟн тіпографіа Албінеі
1839.

1967
1837
130

Педагогул

Комедіе-Водевіл

а луі

А. де Коцебꙋе

прелукратъ пентру

Театрꙋл Націонал

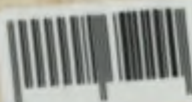
Ага Г. Асакі.

Ꙟнтъіа оаръ репрезентатъ ꙟн 12 Ноемвріе 1837, де Елевії Консерваторіулуі.

ЕШІЙ

Ꙟн тіпографіа Албінеі

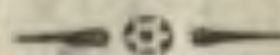
1839.



Кувоіа Ценсур

Н. Су

ꙟНАІНТЕ-КȢВѪНТ.



ꙟкредереа чеа оарбъ, ꙟн персоанеле некȣноскȣте, аȣ фост пȣрȣре вътъмътоаре. Ачесте, ліпсіте неорі де прінціпії бȣне, абътѫндȣсе ла мȣлте некȣіїнце, ꙟн ȣрмъ стрімторіте де невоі сеаȣ ꙟмпрежюръри крітіче, сокотеск ка ȣн міжлок де скъпаре а се аръта де ꙟвъцъторі, професорі, докторі &c, ші се столеаꙃъ кȣ асемене ꙟналте тітлȣрі, дін каре ȣрмеаꙃъ пердереа тімпȣлȣі прецȣос а тінерімеі ші ꙟнапоере ꙟн а лор ꙟвъцътȣръ. Астфел де каꙃȣрі аȣ дат слъвітȣлȣі Коцебȣе сюжетȣл ачестеі пієсе, пе каре аȣ ꙟнфрȣмȣсецате кȣ епіꙃодȣрі коміче. ꙟнсъ а еі цѫнтіре адевъратъ, ка ші алтор асемене, есте: *Ridendo castigat mores.* (рѫꙃінд ꙟндрептеаꙃъ нъравȣріле). Де доріт есте ка Педагогȣл, премінгъ плъчере съ адȣкъ меніта фолосітоаре ꙟвъцътȣръ.

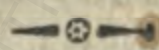
ПЕДАГОГУЛ

КОМЕДІЕ ВОДЕВІЛ

ꙟН I АКТ.

Репрезентат ꙟнтъіаоаръ ꙟн 21 ноемврі 1837.

Пе театрул національ дін Ешї



2

ПЕРСОАНЕ.

Д: Захаріа Мѫнѯꙋ, пропрієтар.

Іꙋліа, а са фіікъ.

Ераст, а лꙋї непот.

Трохін, ал сѫꙋ векі камарієр.

Цѫпѫнеаса Балаша, а Іꙋлеї бѫтрѫнъ Доі[...]

Леоніл, Корнет де кавалеріє.

Лꙋксꙋ, а лꙋї коміс.

Сцена ꙋрмеазъ ꙟн о мікъ політіє цѫнꙋта[...] ꙟн каса Д. Захаріє.

СЦЕНА I.

...атрꙋл ꙟмфъцошаꙁъ о салъ кꙋ о ...ъ ла міжлок ші дож лътꙋралніче.

Іꙋліа (шедѐ ла Гергеф), Цꙟпжнеаса Ба...ша (нꙋ скеларі пе нас, косѫнд), Захаріа (пре...лѫмндꙋсе юте), Ераст (...ри депъртаре стъ кам сꙋ...ат); Трохін (орѫндꙋеще лꙋкрꙋріле касіі).

ХОРꙊЛ.

(...нтродꙋчере дін опера „Barbier de Séville„ а лꙋі Росіні).

Нꙋі рѫпаос нічі нꙋі паче,
Кꙋ тоціі стрігъ, німе таче,
Ах д'атѫта вꙋет, лармъ,
Асꙋрзітам, асꙋрзітꙋмам де тот.
Че пѫкате некꙋрмате,
Оаре кѫнд еꙋ воіꙋ скъпа?

Захаріа.

(Мѫніос кътръ Ераст) Цам спꙋс съ тачі!

Ераст.

Апоі нꙋ маі зік нічі ꙋн кꙋвѫнт.

Захаріа.

Іънъ акꙋма пре мꙋлт аі воркіт.

Іꙋліа.

(Рѫзѫнд): Бꙋнꙋле пърінте! - - -

Захаріа.

Оаре ші тȣ те аместечі?

Іȣліа.

Еȣ ціȣ кѫ Ераст мȣлт те ȣбеще!

Трохін.

(Ворбіндȣсѫ): Аша есте Домнȣле, прелеџеаме мȣлт те ȣбеще! небȣніїле тінереціЛор! дар Дȣм незеȣле! чіне нȣ аȣ фѫкȣт де асемене?

Захаріа.

Кам пре мȣлте ворбеції.

Трохін.

Кȣ тот респектȣл кȣвеніт.

Захаріа.

Небȣніі де тінереце? Ах ачесте леаш ерт дар дістрѫмѫріле - - - -

Іȣліа.

Дȣмнеата пѫрȣре лаї ȣбіт кеар ка пе ȣн фіȣ.

Захаріа.

Ші кеар пентрȣ ачеаста.

Іȣліа.

Дȣмнеата ѫнсȣш л'аї крескȣт:

Ераст.

Ші а меа рекȣноштінцѫ - - -

Захаріа.

Да ачеаста нічі гѫндеск.

Іѹлїа.

Ах деакъ те'аї фі мѹлцъміт кѹ ꙟнсѹш креще реа Дѹмітале! Дар пе Ераст аї воіт нѹмаї, декът съл трімецї ꙟн капіталъ. — Міе се пърea ачеаста кѹ тотѹл де прісос.

Захаріа.

Аша ції съ паре?

Іѹлїа.

Аколо авеа се депрінде а трьі кѹ оаменії де модъ, че лі зік де гранд-монд, адекъ лѹме маре. Дар Длор стѹденції шіаѹ ѹрзіт пентрѹ дѫншії о лѹме ноѹъ.

Захаріа.

Ачел че наѹ ꙟмвъцат тоате ꙟн капіталъ, нѹ щіе німікъ, ші нѹ ва пѹтеа фі фолосітор патрієї сале. Еѹ н'ам авѹт ліпсъ де ачесте, пентрѹ къ пе времеа меа се абатеа кѫте одатъ пе аіче кѫте ѹн філософ, дар дін чїї кълъціноші, ачела адѹна копії ꙟн фабріка лѹї, ші дѹпъ 15 — 20 анї ції скотеа гата копції, дар акѹма нѹ ні маї він! де ачеіа есте невое а ні трімете фії пінкоаче ші пінколо; ꙟнкѫт пърінції прін ꙟнстръінарea фіілор, ꙗтъ не пѹтімеск. (аръта̑нд пе Ераст).

Ераст.

Кȣ тоате ачесте оаре еȣ нȣ мам ꙟдеплініт

Захаріа.

Аша есте, ла шереклік ші інтріџе.

Ераст.

Оаре нȣ ам ȣмблат пе ла челе маї бȣне соціетъцї

Захаріа.

Фрȣмоасе соціетъцї! кȣ корнетȣл Леоніл ет компані!

Ераст.

Корнетȣл есте ачел маї плъкȣт ом де лȣме, тотделȣна воіос, спірітȣос, врав - - -

Захаріа.

Немінтіос, спълбъратік, фȣртȣнатік, дістръмат....

Ераст.

Петречереа кȣ дѫнсȣ ꙟмї ера неапъратъ.

Захаріа.

Ꙟнкѫт ам фост невоіт а скріе де трії орї пънъ кѫнд міаȣ фост кȣ пътінцъ а те ꙃмȣлџе де пе лѫнгъ дѫнсȣл.

Ераст.

Дар акȣма пѫтъмъс діче, тръеск аша де ретірат, ші петрек о віецȣіре фоарте сімплъ; дімінеаца ла 5 мерг кȣ Дта: ꙟн кѫмп ла прісакъ, дȣпъ ачеа прѫнѕім; пе кѫнд Дта дормї, еȣ про-

ітеск, скълмндъте дін сомн, цок кꙋ Дта префе-
ансꙋ; чінъм ла апрінсꙋл лꙋмжнърілор, апоі ла 8
ші цꙋмътате мъ кꙋлкꙋ. Оаре поате чінева маі
сꙋ регꙋлъ віецꙋі?

Захаріа.

Аша есте, те кꙋлчі ла 8 ші цꙋмътате, дар
фіндатъ че сімцꙋі къ ам адорміт, пе ла 9 те
скоді іаръші.

Ераст.

Еꙋ? (ꙟн парте) : амар міе маꙋ прінс!

Захаріа.

Те фꙋрішезі дін касъ; о! ачесте ле щіꙋ тоате;
тꙋ те дꙋчі ла мецієша ноастръ мадама Ніntеаса,
ꙋнде съ фак адꙋнърі спірітꙋоасе, кокете, цꙋкъꙋші,
мꙋзіканці ші алці адеменіторі. Сокотещі къ еꙋ
ці воіꙋ да пе фііка мea де фемеіе?

Ераст.

Ах, аша сокотеск ꙋнкішорꙋле!

Захаріе.

Нічі кꙋм непоцеле! бърбатꙋл, кърꙋіа воіꙋ ꙟн-
кредінца пе Іꙋліа мea, требꙋе съ фіе ꙋн ом копт
ші ꙟнцълепт.

Ераст.

Апоі ачесте ꙟнсꙋшіміі съ къніпъ кꙋ аніі.

Захаріа.

Де кяці ані еші?

Ераст.

Де долъзечі ші доі.

Захаріа.

Оаре щіі ту че фъчеам ꙟн а та вѫрстъ?

Ераст.

Кред къ тот ачеіа, че фак ші еу.

Захаріа.

Ба мъ рог, нічі кум; ꙟндатъ че ам ꙟндепліііт ꙟмвъцътуріле меле; прекум ц'ам зіс, апоі мъ ашъзам лѫнгъ кърці. Думінічіле мерџеам дімінеаца ші сара тоакънд ла бісерікъ. Ку тоате ачесте ръпосатул пърінтеле міеу ау афлат ку кале амі да уи педагог, пънъ ам ажунс ла ꙟмплініітъ вѫрстъ де 25 де ані.

Трохін.

(Рѫзѫнд): Ашаі, ашаі, ꙟмі адук амінте!

Ераст.

Ꙟн асемене вѫрстъ ꙟнкъ уи педагог?

Захаріа.

Ꙟці паре лукру дешъндат, ашаі?

Ераст.

Апоі че съ фачем; алте тімпурі, алте рѫндурі!

Балаша.

(Офтѫнд): Бꙋне тімпꙋрі, бꙋне рѫндꙋрі!

Захаріа.

Аша есте џꙋпѫнеасъ Балашо.

Ераст.

Ха, ха, ха! кіар аші дорі а маї авеа ꙟнкъ ꙋн педагог!

Захаріа.

Доріnца та саꙋ ші ꙟмпліnіт! ꙟн тот мінꙋтꙋл ащепт пе ꙋн педагог, че лам лꙋат пеnтрꙋ тіне.

Ераст.

(Фоарте мірат): Съ поате?

Іꙋліа.

Оаре съ фіе?

Балаша.

Фоарте кꙋ мінте!

Трохін.

Доминꙋл ностꙋ шꙋгꙋеще нꙋмаї.

Захаріа:

Нічї кꙋм. (Скоате дін бꙋзꙋнарїꙋ ꙋн рꙋваш): Ей аскꙋлтаці ші воі, ачеѕ чемї скріе дін капіталіе бꙋнꙋл меꙋ пріетін Д: асессорꙋл Мъртанꙋ; (чітеще): „ Кꙋ фръцяскъ драгосте мъ ꙟнкін Дꙋмітале! Де съ, нътате нꙋ маї ꙟнтреб, къ де нꙋ о авеї деплінъ нꙋ меаї фі пꙋтꙋт скріе ꙋн ръваш атѫт де лꙋнг

кȣ історісіреа невȣніілор скȣмпȣлȣї Ꙟтаде неп пентрȣ а кърȣїа повъцȣіре пе калеа Ꙟнцълепчȣні Ꙟмї чеї ȣн бȣн педагог, дечї; Ꙟндатъ дȣпъ пр міреа скрісорей ам дат комісіоане ла тоцї фа торії ші телеліцеле, мам сіргȣіт де а о Ꙟм пліні, ші спре неспȣса мънгъере, черкареа а саȣ немеріт. Длȣї Севастіан Омікрон, педаго мінȣнат, каріле аȣ іскодіт ȣн ноȣ метод де едȣ каціе, аȣ пріміт сарчіна а фі прелънгъ ал Дȣмі тале дістръмат непот, ші Ꙟндатъ дȣпъ ачес ръваш съ ші порнеще Ꙟнтраколо. Ачест върба есте кіар аше прекȣм Ꙟл доресцї; аспрȣ ші се ріос. Ел съ ва афла деапȣрȣре де апроапе лънгъ непотȣл Дȣміталє, ка кȣм ар фі а са ȣмбръ, ші Ꙟл ва катіхісі Ꙟнтрȣ тоате, пънъ съ ва фаче аша де Ꙟнцълепт ка ші менторȣл сеȣ. „

Ераст.

Че плъкȣтъ мінȣнатъ віїторіме!

Балаша.

Фоарте фолосітоаре!

Ераст.

Кȣ ȣн педагог!

Захаріа.

Нȣмаї пънъ атȣнче пънъ кънд те веї маї Ꙟн целепцї.

Іѹліа.

(Шіргѣінд): Ах, Дѹмнезеѹле! аша дар ва пѹ-
за ръмжне прелжнгъ ел тоатъ віаца.

Трохін.

Дацъмї вое кѹ тот респектѹл съ фак о лѹаре-
мінте - - -

Захаріа.

Адекъ - - къ нѹ щії че ворбещї.

Трохін.

Се поате; дар Двоастръ, ертацъмъ, нѹ щіцї
е фачецї.

Захаріа.

Ачеа чемї плаче.

Балаша.

Ші ачеа, каре о вор ѫникѹвіінца тоцї оаменії чії
ѫнцълепцї.

Ераст.

Аша дар скѹмпѹл меѹ ѹнкіѹ, сжнт ѫндаторіт а
мъртѹрісі, кѹмкъ, дакъ кѹ тот ѫнадінсѹл - - -

Захаріа.

Съ ведем, съ ведем че веї съ фачї?

Ераст.

Еѹ атжта'л воіѹ дреце пе Д: педагогѹл - -

Захаріа.

Еар ел ѫнтр'атжта ѫщї ва дреце капѹл. - -

Ераст.

Еꙋ нꙋ воїꙋ съл сꙋфър.

Захаріа.

Веї фі невоіт.

Ераст.

Нічі кꙋм, нꙋ; еꙋ нꙋ сѫнт ꙟн ачеа вѫрстъ, ꙟ
каре съ мъ поарте алтꙋл де нас.

Захаріа.

Ашаї треаба? фоарте біне домнішорꙋле; ꙟт
кꙋвѫнтꙋл міеꙋ чел де пе ꙋрмъ! нꙋї педагог, н
Іꙋліа, нꙋї нѫнтъ!

Ераст.

Ꙟнсъ - - - (рѫгѫнд)

Іꙋліа.

(Ꙟнчет): Апої тачї ꙋн пік! вєꙁї къ ꙟнтѫрції мъ
ніа лꙋї. Ꙟнтре ної ворбінд верішорꙋле! ꙋн бъ
педагог паркъ нꙋ цар фі де пріссос.

Ераст.

Ші Дꙋмнеата?

Трохін.

Кꙋ тот респектꙋл нꙋ пот тъгъдꙋї - -

Захаріа.

Къ ещї ꙋн бътрѫн дармѫторіꙋ.

СЦЕНА II.

Лȣкоȣ (ꙟтрѫ кȣ дої постіліонї карії адȣк ȣн сѫпеца ші
лȣкрȣрї де кѫлѫторіе). Чіі де маі наінте.

Лȣкоȣ.

(Фаче компліменте). Біне в'ам гѫсіт!

Захаріа.

Чіне есте ачест ом?

Лȣкоȣ.

Нȣ ам чінсте а фі де Двоастрѫ кȣноскȣт. Адаста сѫ веде кѫ ȣрмеазѫ дін ачеа, кѫ астѫзї ꙟнтѫіа оарѫ чінсте а ведеа пе Двоастрѫ.

Захаріа.

Ші че вреї фѫтȣл мїеȣ?

Лȣкоȣ.

Еȣ? німікѫ; — Маі алес ꙟнкѫ адȣк багажȣріле стѫпѫнȣлȣї міеȣ.

Захаріа.

Чіне цѫї стѫпѫн?

Лȣкоȣ.

Мȣлт лѫȣдатȣл педагог Омікрон, ȣн ноȣ феномен! ȣн ноȣ Песталоці!

Захаріа.

А, а!

Ераст.

(Кътръ Лѹкс) Лѹатеар дракѹ!

Захаріа.

Ші ѹнде цъі стъпѫна?

Лѹкс.

Аѹ рѫмас ла поцъ, ка съші маі прегътеа къ перѹка, ші ꙟндатъ ва съ віе.

Захаріа.

Мъ бѹкѹр! ноі л'ам ашептат кѹ маре неръ даре ші маі алес драгѹл меѹ непот.

Іѹліа.

Сърманѹл верішорѹ!

Захаріа.

Апартаментѹл рѫндѹіт пентрѹ Д: педагог есте аіче алътѹре.

Лѹкс.

(Кътръ постіліоні) Бъеціор! Дѹчеці тоате ако ло, афаръ де ачест сіпецел пе каре нѹл пот скъп дін ведере, пънеціл пе маса ачеаста! Дѹмнезеѹле н кѹмва съ се ꙟнтѫмпле вре о даѹнъ кѹ ачел сіпецел

Захаріа.

Апої че есте ꙟн ачел сіпецел?

Лѹкс.

О комоаръ, Домнѹл міеѹ! ѹн одор преціос а О лікроніеі *Tractatus de educatione*.

Захаріа.

Латінеще?

Лукоȣ.

Латінеще, немцеще, елінеще, арабеще.....

Ераст:

(Кътръ Лукоȣ ла бреки): Зі-стъпжнулуї тъȣ, кък ȣ воїȣ ворбі кȣ ел ромжнеще.

Захаріа.

Хм, хм; фоарте аш дорі съ аȣд ачел тракат!

Лукоȣ.

Нуї лунг, нумаї шепте томурї, дар тот морале, паремії де аур.

Захаріа.

Се веде, къ аї маре ідее деспре стъпжнул тъȣ?

Лукоȣ.

А, Дѫмнезеȣле! Кȣ кжте'ї сжнт еȣ даторіȣ! ша прекум мъ везі Дта, ам фост одінеоаре ун шірбант, ушкъуш, ші кам — беців, іар акума — ѧмвъцътуріле сале челе біне кувжнтате де тот маȣ префъкут! акума сжнт ачел маї галант ші ачел маї плъкут тжнър, маї евгеніс ші ѧмбунътъціт комішел, акума сжнт... чеіа че сжнт!

АРІА.

(*Ah quel plaisir d'être soldat! Opera Dame blanche*).

Лукоу.

Еу ам фост де мулте орі
Де ла оасте дезертор,
Дар ун драк де капорал
Ме 'ау дат лекціі де морал!
Дуп' ачеа 'н нова каріеръ
Мъ фъкуі де Бахус волонтір,
Къ ла бъут, първам нъскут,
Ші 'н тот мінут, м'ам ѫнтрекут.
Ѫнсъ ла зече ані одатъ
Дупъ че мам фост трезіт
Ку гътул уд, пунга съкатъ
Чеа съ фіе ам маі гъндіт.
Уннеорі ведеам кіар ръу (*bis*).
А фі вагабонд, атунч' ун глас аў ръсунат,
Лукоу аскултъ (*bis*).
Де талентул тъу пъкат,
Мъі Лукоу аузі! мъі Лукоу,
Де веній купа саў умплут,
Маі біне пост фъ де бъут,

Ꙋїтъ калеа чеа реа,
Ші він пре ꙋрма меа. (*bis*)
Оаре щіці а кꙋї аꙋ фост
Ꙟнцълептꙋ ачела рест?
Ім ворбеа ка Щицерон...
Ꙟнцълептꙋла Омікрон!
Де атꙋнче 'н ноꙋ каріеръ
Мъ фъкꙋї філософ волонтір,
Лꙋї Омікрон ꙟн тоате ꙋрмеꙁ
Ші ка ел акꙋм лꙋкреꙁ,
Ка педагоӡꙋла Омікрон.

Захаріа.

Че бърбат мінꙋнат! че ранъ ноꙋ, каре ва лꙋміна пест'а ме касъ! Іатъ паркꙋї вѫд пе џꙋнꙋташії, кꙋм він дін тоате пърціле, спре а чере сфат, мангѫере, щіінцъ де ла ачест оракꙋл. Іатъ адеверінца, іата діплома домнꙋлꙋї педагог (арътѫнд пе Лꙋкеꙋ) деакъ аꙋ пꙋтꙋт съ адꙋкъ ла покъінцъ пе аша ꙋн дістръмат, каре акꙋм есте модел де бꙋнътате, де ꙟнцелепчꙋне? Бꙋкꙋраце непоцълꙋле, еатъ аꙋ сосіт одгонꙋл че ці съ ва арꙋнка ꙟн міжлокꙋл валꙋрілор тꙋлбꙋрате, ꙟн каре ꙟнкъ плꙋтеꙁі. Апꙋкъ ла кꙋ мѫніле, кꙋ дінції, къ дꙋмнеалꙋї Омікрон кꙋ ꙋн сѫнгꙋр деџет те ва скоате ла мал ші те ва мѫнтꙋї.

Ерастѹ.

Ѹнкішорѹле! Еѹ аш сокоті спре черкаре ал а
рѹнка пре ел ꙟн лакѹл ностру, съ ведем кѹм ва е
ші ла мал?

Захаріа.

Ах сърмане! пуцинъ недежде мі'аѹ ръмас!

Балаша.

Аѹѕ? аѹѕ? кѹм ꙟші бате џок де аша ѹн о
а луї Дѹмнезеѹ?

Трохінѹ.

(кътръ Лѹкѹ). Оаре дѹмнеалуї Окъръміро
нѹ меар да вро алефіе маї ефтенъ пентрѹ о мъсеа
каре де 20 аній мъ сѹпъръ, ші маѹ сърѫчіт, тре
бѹінд, спре а потолі дѹререа, съ о ѹд де до
орї пе ѕі дімінеаца ші сеара кѫте кѹ ѹн сѫнцеаі
де спірт?

Лѹкоѹ.

Дѹмнеалуї Омікрон віндекъ тоате патіміле трѹ
пещії ші ачеле морале; гатъ'л къ віне ꙟн персоанъ

СЦЕНА III.

Чіі де маї наінте;

Корнетѹл Леонілѹ (ꙟмеръкат де фантазіе к
ѹн педагог, фъкѫнд грімасърі серії) кѫнтъ.

КВІНТЕТО.

(*Buona sera mio Signore. Opera Barbiere, di Rossini*).

Бȣнъ ѕіȣа, Дȣмітале,
Бȣнъ, ѕіȣа бȣнъ ѕіȣа,
Іатъ дȣпъ лȣнгъ кале
Педагогȣл Омікрон!
Домнȣлуї меȣ Захаріа
Съ ѫнкін, съ ѫнкін,
Кȣ сѫпȣнере деплінъ
Педагогȣл Омікрон.
Тот діаȣна кȣ воі фіє
Паче бȣнъ, бȣкȣріе,
Тот діаȣна кȣ воі фіє
Педагогȣл Омікрон!
(Чіллалці ѫнтре сіне).
Че фігȣръ мінȣнатъ (*bis*)
(Кътре Леоніде).
Ѕіȣа бȣнъ Дȣмітале
Біне домнȣл аȣ веніт.
Честаї домнȣл Омікрон

Леонідȣ.

Оаре сѫнт аша де норочіт, де а мъ ѫнкіна пре вредінікȣлуї домнȣ Захаріа?

Захаріа

Еѹ сѫнт ачела, мѹлт прецѹіте ал меѹ домнѹле Омікрон! віне аці веніт! еѹ вѫ аштептам кѹ ачеа маї віе нерѫбдаре!

Леонілѹ.

Пре плекат шербѹ! (кътръ Ерастѹ къѹтѫнд). Ачест тінерел есте поате елевѹл міеѹ?

Захаріа.

Кеар ел есте.

Ерастѹ.

(ꙟнчет). Че дракѹ! ачестаї Леонілѹ!

Леоніл.

(ꙟнчет). Цѫнец гѹра. (таре). Домнѹле! мѫ бѹкѹр...

Ерастѹ.

О, ші еѹ ꙟнтрѹ адевѫр мѫ бѹкѹр!

Іѹліа.

(Пентрѹ сіне). Мінцеште.

Захаріа.

(ꙟн парте). Вра сѫ скапе кѹ обрацꙁ кѹрат! (таре). Пріетенѹл міеѹ — меаѹ історісіт де дѹмнета мѹлте лѹкрѹрі бѹне;

Леонілѹ.

Еѹ мѫ воіѹ сіргѹі а мѫ ꙟнвреднічі де бѹнеле оале рекомендації.

Захаріа.

ꙟнсѫ дѹмнеата ꙟнц парі ꙟнкѫ преа тѫнѫр?

Леонідȣ.

Сістема вієцȣірей а лȣї Пітагорас пъстреазъ фоарте мȣлт сънътатеа.

Ерастȣ.

(Ꙟн парте). Че вірбант!

Леонідȣ.

(Ꙟнчет). Тачї! (тare). Чіне есте ачеасть тънъръ персоанъ?

Захаріа.

Фійка ме.

Леонідȣ.

Іа есте фрȣмȣшікъ; ші еї кȣ плъчере ꙟї воїȣ да лекції.

Захаріа.

(Кътръ Іȣліа). Мȣлцъмеще Дȣмісале.

Іȣліа.

(Съ скоалъ ші съ ꙟкінъ лȣї Леоніда). Кȣ бȣкȣріе воїȣ аскȣлта! (Ꙟн парте). Аре бȣнъ фізіономіе.

Ерастȣ.

(ворбіле аȣ aȣзіт) Ꙟцї паре?

Захаріа.

Цъпънеаде Баланъ! пе дȣмнеата пофтеск, гар Іȣлії ші лȣї Трохін порȣнческ, съ сокотіці ꙟн віїторіме пе ачест бърбат кеар ка пе ȣн ал деїле еȣ ꙟн каса меа; сȣпȣнеціїв фъръ прецет воінцелор сале! Акȣма лъсаціме ȣн пік, ші пȣртаціїв де

гріжъ, ка ачестȣї ноȣ каснік съ нȣ ліпсаскъ ні-мікъ!

Балаша.

Еȣ кȣ тоатъ лȣареамінте ꙟї вої фі пȣрȣре фоарте пріітоаре. (ꙟкінꙟндȣсъ)

Іȣліа.

Іар еȣ ꙟї воїȣ фі о сȣпȣсъ схолеріцъ. (асемене).

Трохін.

(Кȣ сȣпъраре). Іар еȣ ꙟи пре плекат шербȣ! (Тȣстрії съ дȣк).

СЦЕНА. IV.

Захаріа, Ерастȣ, Леоніаȣ.

Леоніаȣ.

(Кътръ Ераст). Пофтім ꙟкоаче, фътȣл міеȣ!

Ерастȣ.

Фътȣл съȣ! ха, ха, ха!

Леоніаȣ.

Нȣ кȣмва мъ еї ꙟи ръс дȣмнеата?

Захаріа.

Доміішорȣл шȣгȣеще кѫте одатъ фър де кале.

Леоніаȣ.

Ах! ах!

Захаріа.

І'сз паре, кумкз есте маї пресус декжт тоате ӂнвзцзтуріле челе буне.

Ліонілу.

Хм, хм.

Захаріа.

Веції авеа ӂндестул лукру ку джнсул.

Леонілу.

Еу воі ші сзл цжн ӂн респект.

Ерасту.

(Ну поате цжнеа ржсул).

Захаріа.

(Аменіцжнд). Ен аух, вінції ӂн фіре! Тжнзрул мі сау дестрзмат ӂн капіталіе!

Леонілу.

Мз рог, нумаї ворові де капіталіе. Ачеаста есте кеар Содома ші Гомора! — Еу ну ам маї путут петрече маї мулт аколо.

Ерасту.

(Ӂн парте). Сз веде кз ну маї авеа де келтуіт.

Захаріа.

Апоі адунзріле челе прімождуіоасе..

Леонілу.

Маї алес ачеле а дамелор.

Захаріа.

Ші а бърбаціїлор, домнуле Омікрон! Непотул мієу саў ȷнкжерат ку ун корнет ануме Леоніду кеар ун спулбератік..

Леоніду.

Аша есте кеар ун спулбератік.

Захаріа.

Думнеата ȷл куноші?

Леоніду.

Апоі чіне нул куноаше? Ун Адоніс, пе каріле ші дамеле ȷнкъ ȷл стрікъ.

Ерасту.

(ȷн парте). Ел тот ȷмі урмеазъ рола.

Леоніду.

(Кътръ Ерасту). Путеаѫ фіуле, ка съ нумеші пе ун асемене ом де а думіталe прієтен?

Ерасту.

Ноі авем ун суфлет ші о інімъ.

Леоніду.

Амар міе! де есте аша, апоі ку греу ȷмі ва фі, де а те ȷнтурна пре калеа ȷнцълепчуней.

Захаріа.

Аухітаі акума?

Леоніду.

Фіуле! унде теаі акътат? Че нуі куретеж ла

вечнічіе? Віаца чеа дестрхматъ, че ѹрме нѹ адѹче? Пієрдереа сънътъції ші ънгрецошаре деспре плъчеріле челе маї кѹрате, пе каре ле хъръзеще натѹра ън сінѹл ръпаосѹлѹї? Цаѹ пърѹт къ аї фост ферічіт? Алеѹ! норокѹл нѹ лѹмінеще ън вѣетѹл лѹмеї чеї стрікате; еѹ ъці вой аръта кърареа чеа ънгѹстъ, пе каре пѹтем ажѹнџе ла темплѹл пъчії чеї дін лъѹнтрѹ.

Ерастѹ.

(Ън парте). Браво!

Захаріа.

(Бочіндѹсе). Дѹмнезеѹле! че кѹвінте ъндѹіошате! скії мі съ ѹмплѹ де лакрѹмі! де веі ръмъне ші ла ачесте несімціторѹ, апої съ щії къ нѹ те воеск а те кѹноаще де непот. (Ъші шерџе скії).

Леонілѹ.

Еѹ четеск ън скії съї, кѹмкъ слоѹріле де гіацъ дін прецѹрѹл інімеї сале аѹ ънчепѹт а съ мѹеа.

Захаріа.

Дъ доамне!

Леонілѹ.

Авіе поате аші ънфрънѫ доріца, де а мъ ъмбръцоша.

Ерастѹ.

(Ъмбръцошіндѹл). Дін тоатъініма!

Захаріа.

Браво Ерастꙋ! немщептат лꙋкрꙋ есте, дар фоарте мѫ бꙋкꙋр.

Леонілꙋ.

(Кътръ Захаріа). Анкредете! планꙋл міеꙋ де едꙋкаціе поате кѫ ꙟцї ва пѫреа кам дешѫнцат; орігінал ші ноꙋ, фоарте екстра-ордінар..

Захаріе.

Кꙋ атѫта маї біне.

Леонілꙋ.

Дечї мѫ лашї сѫ фак че воï сокоті?

Захаріа.

Фѫрѫ чеа маї мікѫ опріре.

Леонілꙋ.

Апоï сѫ щії кѫ те веï міра де прогрѫшіріле непотꙋлꙋї Дꙋмітале.

Захаріа.

Нꙋ ам нічї о ꙟндоеалѫ, ші мѫлцѫмеск черꙋлꙋї кѫ аꙋ адꙋс пе аша ꙋн Фенікс ꙟн каса меа. Акꙋм те воꙋ лѫса осаречe кꙋ ачест спѫлбератік, (кътръ Ераст). Аскꙋлтѫ! міарѫте, ꙟмвацѫ, еа амінте, фолосеще те, ꙋрмеазѫ, ші фії сꙋпꙋс, кѫчї нꙋмаї прін ачесте веї пꙋтеа кѫщіга а меа драгосте пѫрінтеаскѫ, ші пе Іꙋліа. (сѫ дꙋче).

СЦЕНА V.

Ерастꙋ, Леонідꙋ, ші Лꙋкоꙋ.

Леонідꙋ.

Ха, ха, ха! віне лꙋ фѫкꙋт де слꙋ дꙋс, кѫчі маі мꙋлт нꙋ аш фі пꙋтꙋт а мѫ стѫпѫні.

Ерастꙋ.

Оаре ꙟтрꙋ адевѫр еші ꙟн персоанѫ скꙋмпꙋл міеꙋ Леонідꙋ?

Леонідꙋ.

(Кꙋ серіозітате). Че Леонідꙋ? Еꙋ сѫнт педагогꙋл тѫꙋ домнꙋл Севастіан Омікрон!

Ерастꙋ.

Ꙟмбрѫцішемѫ, те рог, — де ꙋнде дракꙋ те аі лꙋат аіче?

Леонідꙋ.

(Ꙟмбрѫцошінд пе Ераст). Кѫлѫꙋѯii міеі аꙋ фост прістешꙋгꙋл, невоѧ де а фаче оареше ікономіе, ші ачест вірбант. (Арѫтѫнд пе Лꙋкоꙋ.)

Лꙋкоꙋ.

Таіфел! пре мꙋлте компліменте.

Леонідꙋ.

Дін ꙟтѫмпларе ам фост афлат прін дꙋмнеалꙋі лоссорꙋл Мѫртанꙋ, кꙋмкѫ преа вреднікꙋл тѫꙋ ꙋнкꙋ

ар фі хотърѫт пентрȣ тіне де педагог пе мінȣнатȣл ші ꙟмвъцатȣл домнȣ Севастіан Омікрон. Кѫнд ам аȣѕіт ачесте, ȣмблам съ кръп де рѫс! Ха, ха, ха, ах фръціоаре! ȣрсіта ръȣ аȣ меніт деспре а та едȣкаціе, къчі деодатъ о кȣмплітъ дамла ц' аȣ съчерат пе домнȣл Омікрон, ші сърманȣл репеде саȣ дȣс ла Омега!

Ерастȣ.

Аȣ мȣріт?

Лȣкоȣ.

Ба ші саȣ ꙟнгропат.

Леонілȣ.

Камаріерȣл съȣ, кеар ȣн асін, аȣ сокотіт де даторіе, а ꙟнщіінца ꙟн скріс пе ȣнкіȣл тъȣ деспре ачеастъ неашептатъ моарте. Іатъ къ компȣне о скрісоаре, ші ȣмбла съ о дȣкъ ла поштъ, кѫнд деодатъ ачест шірет аȣ ꙟнтѫлніт пре ел, л'аȣ дȣс ла ȣн трактір ші дін невȣніе саȣ пъскȣіт а лȣї скрісоаре. Кеар атȣнче саȣ ꙟнтѫмплат, къ а меа пѫнгъ ера кам дешартъ де монедъ, пентрȣ каре те дореам, ші преа те дореам. Де аколо с'аȣ ȣрѕіт планȣл а скоате ȣніформа меа ші а мъ ꙟмбръка ка ȣн респектабіл педагог.

Ерастȣ.

Мінȣнат де біне! Дар дакъ тонтȣл ва съ прі-

чеапъ, къ аȣ пiердȣт скрiсоареа?

Лȣкоȣ.

Нȣ те теме деспре ачесте; ꙟндатъ че саȣ ꙟмбѫтат, еȣ ꙟл ꙟнкредiнцаiо, кȣмкъ ар фi дат скрiсоареа ла пощъ. Де кȣрiозiтате ам стрѫнсо; ка съ афлъ ꙟн ачел сiпецел. Сар кȣвенi съ о четiцi, къчi остенеала нȣ ва фi ꙁъдарнiкъ.

Леонiлȣ.

Акȣма маi ꙟнтѫi де тоате, сi спȣнем, кȣ че въ десфѫтацi ꙟн ачеастъ пiгмеполiтiоаръ?

Ерастȣ.

Че съ атiнџе де мiне, апоi сѫнт даторiȣ де дiмiнеацъ пѫнъ ꙟн саръ а аскȣлта казанiiле ȣнкiȣлȣi мiеȣ.

Леонiлȣ.

Ачеаста нȣ поате рѫмѫнеа аша.

Ерастȣ.

ꙟн тоатъ ачеастъ пѫкѫтоасъ полiтiе съ афлъ нȣмаi о сiнгȣръ касъ, шi ла ачеаста нȣмi сете ертат а мерџе! Мадама Пiнтеаса — че мiнȣнатъ петречере!

Леонiлȣ.

Оаре еа есте аiче? Ах! пре еа ам фост кȣноскȣто ꙟн капiталъ!

Ерастꙋ.

Пънъ акꙋма ꙋмблам ꙟи каса еі пе фꙋріш, дар ꙋнкіꙟ аꙋ афлат, Дꙋмнезеꙋ щіе пріи че кіп, ші асꙋпра ачестъі сінгꙋр адъпост плъкꙋт аꙋ пꙋс де астіꙁ секвестрꙋ. Че даꙋнъ! къчі кеар астъ саръ есте аколо ꙋн бал стрълꙋчіт!

Леонідꙋ.

Ꙋн бал?

Ерастꙋ.

Ла каре съ вор адꙋна тоате фемеіле ші фетеле дін вечінътате.

Леонідꙋ

(Кꙋ хотъріре) Ші ноі требꙋі съ не адꙋнъм аколо.

Ерастꙋ.

Ші ноі? нічі маі гънді ла ачеаста.

Леонідꙋ.

Ꙋн бал ла царъ, нꙋ ціл воіꙋ лъса мъкар съмі даі ꙋн мілюн.

Ерастꙋ.

Ꙟи ачеастъ рідікꙋлоасъ хаінъ?

Леонідꙋ.

Ꙋніформа меа де корнет о ам кꙋ міне.

Ерастꙋ.

Деаръ н'аі невꙋніт?

Леонілѹ.

(Кѹ серіозітате). Пофтеск нѹ ѹіта, кѫ еѹ сѫнт педагогѹл, ші кѫ мі сѫ кѹвінє аскѹлтаре. Дѹмнеата ещі ꙟдаторіт а мерџе ла бал! асемене балѹрі сѫнт неапѫрате пентрѹ сістема меа де едѹкаціе.

Ерастѹ.

Де есте аша, апоі кѹ тот респектѹл мѫ сѹпѹн.

Леонілѹ.

Аша есте біне, дрепт ачеїа біно ла дѹмнеалѹї ѹнкюл, пентрѹ ка сѫї ꙟмпѫртѫшеск, кѫ тот меаѹ рѫмас ꙟкѫ недежде, де а те ведеа ꙟдрептат.

Ерастѹ.

Ѹрмезѹ ка оаїа бербекѹлѹї.

Леонілѹ.

(Пѫшеще ꙟнаінте пе сценѫ кѹ гравітате, Ераст ꙟі ѹрмеазѫ, апоі сѫ дѹк амѫндоі).

СЦЕНА VI.

Лѹкеѹ сѫнгѹр.

Сѫмі зікѫ чіневa, кѹмкѫ дінтрѹ ѹн ом нѹ поці фаче тоате челе, че веі воі; пофтім! Ѹн педагог тот одатѫ ші корнет де кавалеріе. — Ачес-

та фіреще есте педагог ла солдаці, дар ші дін педагоції съ ꙟнтѫмплъ ȣнеорі а фі кѫте ȣнȣл корнет; апоі доминȣл офіцерȣл міеȣ, каріле дреще пе солдаці, ва пѫтеа мȣлт маі ȣшор а о скоате ла кап кȣ копії. Тот местешȣгȣл есте ꙟнтрȣ тоате де а ꙟмпȣнще, де а ꙟмпȣнще! Чела че аȣ ꙟмвъцат ꙟн лȣме ачест местешȣг, ꙟші фаче лок претȣтіндене, кѫчі ꙟмпȣнсȣра нȣ съ фаче нȣмаі кȣ сȣліца, дар ші кȣ лімба, саȣ кȣ пана, че сѫнт маі аскȣціте декѫт фіерȣл. О, еȣ кȣноск пе ȣнії, каріі кѫнд ꙟнчеп а ꙟмпȣнще, апоі съ нȣ маі аштепці пардон. Ніке пардон!

СЦЕНА VII.

Трохін; Лȣксȣ.

Трохін.

(Ꙟдатъ че зъреще пе Лȣксȣ вра съ се ꙟтоаркъ, ші ворбеще мормъінд). Кȣ ачест мішел н'ам че фаче.

Лȣксȣ.

Ен аѯі кȣметре!

Трохін.

Кȣмѫтре? те рогȣ нȣ мъ кȣмѫтрі; доаръ нȣ фак кȣмѫтрії кȣ вере.

Лукс8.

Іартъ! ачест тітлꙋ есте де модъ ꙟнтре ноі.

Трохін8.

Щіꙋ пре віне, къ німік нꙋ аре атъте моде ка ворба, ші ачеа де астъз есте а ворбі ръꙋ де алтꙋл; дар еꙋ нꙋ ꙋрмез дꙋпъ модъ, ші мъ кем Трохінꙋ.

Лукоꙋ.

Ам ꙟнцълес! дечі домнꙋле хер Трохінꙋ!

Трохінꙋ.

Чеі порѣнка?

Луксꙋ.

Дін чінстіта дꙋміталє фацъ паркъ аш ꙟнцълеџе, кꙋмкъ нꙋці преа плаче аічє а ноастръ веніре?

Трохінꙋ.

Фаца ме зіче деспꙋрꙋре адевър.

Іꙋліа.

Фіва ертат а ціі, пентрꙋ каре кꙋвжнт авем неноро чіре а нꙋ плъчеа дꙋміталє?

Трохінꙋ.

О дар; кꙋвжнтꙋл пентрꙋ каріле авец неночіре а нꙋмі плъчеа, есте; пентрꙋ къ ꙟнкъ нꙋ ам небꙋніт, ші пентрꙋ къ мі съ паре лꙋкрꙋ фоарте де ръс а фі чінева педагог ла ꙋн тжнър де 22 де ані.

Лукс8.

Алтъ німік?

Трохін8.

Деодатъ есте дестул атъта.

Лукс8.

Ну кумва хер Трохін съ теме де аспра сістемъ а домнулуї меу?

Трохін8.

Еу съ мъ тем? ха, ха, ха!

Лукс8.

Каснічиї чиї векі аў обічеїў а съ фолосі де келтуеліле стъпънілор.

Трохін8.

Фолосі? че вра съ зікъ ачеаста?

Лукс8.

Венітурі — келтуеле — ресурі — ші алтеле, мъ жицълеџї?

Трохін8.

Біне веї фаче, деџї веї пъзі лімба ші урекіле, ну кумва съ пъцаскъ ресурі, каре вор да ку кунъ самъ ун веніт ертат.

Лукс8.

Ну те преа жифіерьжинта маін шаџ, стъпънул меу іц ва пуне къпъцъна ла лок.

Трохінȣ.

Че дърджеції! Ꙟн бътрънеціле меле сѫм дреа- ѫ міе кѫпѫцѫна?

Лȣкоȣ.

Ачеаста Ꙟнтр' адевър ва фі кам греȣ, кѫчі дакъ ȣн кап цаȣ стътȣт стрѫмб 50 сеаȣ 60 де анї, апоі...

Трохінȣ.

(Ꙟші гътеще пȣмнії). Ах, дакъ аші фі маі тѫнър!...

Лȣкоȣ.

Апоі кеар ачеастаі..

Трохінȣ.

Де есте аша, апоі кȣ тоате бътрѫнеціле...

Лȣкоȣ.

Саперментн апоі нам че фаче.

(Сѣ рѣпѣд ȣнȣл асȣпра алтȣіа ка сѣ се батѣ).

Дȣо.

(*Maçon Opéra d'Auber*).

Трохінȣ.

Міі кѫноаще чіне сѫнт
Еȣ Ꙟндатъ те діскѫнт,
Че ом рѫȣ, астаі кѫмпліт
Нічі маі е де сȣферіт.

Лѹкеѹ.

Че ѫѹд, тѹ сапермент,
Донерветер елемент.
Аша' афронт фаче' ѹн олог,
Ѹнѹї віце-педагог!

Наї респект д'ѹн Омікрон,
Мъ сокотещї ал тъѹ бѹфон.
Чіне сѹ сѫнт воі съц аргт,
Хаї ла пістол ла баіонет!

Трохінѹ.

Н'ам респект д'ѹн Омікрон,
Къ'л сокотеск кеар ѹн бѹфон.
Чіне сѹ сѫнт воіѹ съц аргт
Ам ѹн чомаг де баіонет.

Акеа віі ші'м фачї ръзбоіѹ
Чеа съ фіе маї апоі.
Астаї мѹлт ен фѹцї деакѹм
Зъѹ ѫцї спѫн къ те зѹгрѹм!

Лѹкеѹ.

Арістотел, Пітагор!
Фієм астъз лѹктор.

Сѫ 'л пот да воѫ деатомь,
Олокаѵст ші Екатомь!

(Д' акапо).

Наї респект..

СЦЕНА VIII.

Балаша (дінтрѫ ѫте). Чії де маїнаінте.

Балаша.

Че ѵѫет, че лармѫ, че саѵ тѫмплат?

Трохінѹ.

Тінерелѹл сініор Лѹкс ѱинепе а цінѫка пе аіче рол де стѫпѫн.

Лѹксѹ.

Бѫтрѫнелѹл хер Трохінѹ нѹ аѹ кінезоіт а афла кѹ кале, кѫ аѹ сосѫт аіче ѹн педагог.

Балаша.

Асеміне ворбе сѫнт фоарте непотрівіте.

Трохінѹ.

Че, ші ачеаста сѫ маї аместекѫ?

Балаша.

Аша ѹн фрѹмос, ѱнцѫлепт, кѹмпеніт бѫрбат, кеар ѹн дар а лѹї дѹмнезеѹ!

Лѹксѹ

(ѱ парте). Аха, ам ѱнцѫлес! баба ціне кѹ ноі.

Балаша.

Тінерії сѫнт акѹма аша де стрікаці, аша де сръбіці, де...

Лѹкоѹ.

Кѹ ѹн кѹвѫнт, тінерімеа есте аша де тѫнъръ, аша де тінерікъ..

Балаша.

Аша есте, тѫнъръ, ка ꙟнкъ преа тѫнъръ, ꙟнкѫт нѹ пѹтем петрече фъръ педагог.

Трохінѹ.

Іартъмъ цѹпѫнеасъ Балашъ, де бътрѫнецъ аі ꙟнчепѹт а дѫрдѫі.

Балаша.

(Мѫніоасъ). Че? еѹ дѫрдѫеѹ? ші ꙟнкъ де бътрѫнеце?

Трохінѹ.

Доаръ нѹ веі гѫнді къ ещі тѫнъръ ші къ ці аі тоате мінціле?

Балаша.

Ачеаста неі де сѹферіт, ші воіѹ съ те пѫрѫск ла стъпѫнѹл ностръ.

Трохінѹ.

Фіе, мътѹшікъ!

Балаша.

Лас, цоі арътa еѹ съ гѫндещі Трохіне, къ еѹ

сжнт бътрѫнъ ші небѹнъ.

Лѹкс ѹ.

Доамне! чіне ва съ сокотеаскъ ѹн асеміне лѹкрѹ?

Балаша.

Ꙟн чепалантъ ръзміріцъ ерам кам небѹнъ, кѫнд ѹмблам съ мъ мъріт кѹ ачест мешнеаг негіоб.

Трохін ѹ.

Дар ачел негіоб мешнеаг аѹ авѹт мінте ші нѹ саѹ маї ꙟнсѹрат.

Лѹкс ѹ.

Поатесъ ачеаста?

Трохін ѹ.

Де атѹнче трѫім ка мѫца кѹ кѫніле.

Балаша.

Ен лѹѕї Трохіне! еѹ сѫнт мѫцъ, ші нічї веі ꙟнцълеџе кѫнд ꙟцї воїѹ ѕгѫрѫіа окії.

Трохін ѹ.

Ла ѕгѫрѫітѹръ сѫнт депрінс.

Балаша.

Че съ атінџе де ал нострѹ доминѹлноѹ педагог, апоі съ щії, къ еѹ ꙟл воїѹ лѹа сѫпт а ме протекціе.

Трохін ѹ.

Лѹѕ, лѹѕ, сѫпт а еі протекціе. Ха ха, ха!

СЦЕНА IX.

Леонілꙋ; чії де маї наінте.

Леонілꙋ.

Че вѫд, пе аічѣ о бꙋкꙋріе?

Трохінꙋ.

Кꙋ воіа домніеі тале ексоҳотате!

Леонілꙋ.

Нꙋ авец офіцалъ де міне конііілор.

Трохінꙋ.

(Кꙋ іроніе). О, ноі сѫнтем ꙟтр'атѫта пъ-трꙋншї де респект пентрꙋ дꙋмнеавоастръ, ꙟнкѫт ꙟн фіінца воастръ нічї кꙋтеҳъм а кѫрні дін нас. (Съ ꙟнкінъ адѫнк шї съ дꙋчї).

Леонілꙋ.

Де нꙋ мъ ꙟншел, паркъ мъ іа ꙟн рѫс мошне-цеаꙋл?

Балаша.

Ачеста есте ꙋн бътрѫн дѫрджіторіꙋ, дꙋмнеа-лꙋї педагогꙋл нꙋ фаче ръꙋ, дакъ нꙋ да кѫте о-датъ песте нас.

Леонілꙋ.

Сістема ме черс съ трек кꙋ ведере дземіне ємінтеле, маї алес цііна, къ ꙟн касъ маї сѫнт

ші самені кўмінці, карії ціў а мъ прецўі. Де пілдъ дўмнеата цінпжнеле́ъ Балашо.

Балаша.

Еў сжнт а дўмітале кў тотўл сжпўсъ. Атўнче кжнд стъпжнўл міеў аў пофтіт аіче пе преа ѫмвъзатўл домн Омікрон, апої шеаў фъкўт кеар о помань кў тоці каснічії, ші маї алес кў міне. (Іа съ ѫнкінъ адънк ші съ дўче).

Леонідў.

Ха, ха, ха, ха! Мі съ паре къ саў ѫнаморат де міне!

Лўкоў.

Ачеаста есте дін челе четъці векї, каре ла ѫнкеіереа пъчії, о вом ѫнтўрна дўшманўлўї; нўї аша?

Леонідў.

Акўма скоате ўте дін џамандан амеа ўніформъ!

Лўкоў.

Пентрў че?

Леонідў

Ўітатаї къ мерџем ла бал?

Лўкоў.

Кў тот ѫнадінсўл?

Леонідў.

Щії къ балўл есте пентрў міне ўн лўкрў кў тот ѫнадінсўл.

Луксу.

Дар кынд те вор ведеа ꙟи ѹніформꙊ?

Леонілу.

Чіне мꙊ кꙊноаще ачі? марш, аскꙊлтꙊ ші аду

Луксу.

ІатꙊмꙊс, дар деакꙊ треаба ва мерџе стрꙊмб, апоі сꙊ ціі кꙊ ної віна меа.

АРІА.

(*Marche de Ferdinand Cortes, Opéra de Spontini*).

Луксу.

Ѹн солдат ꙟи бꙊтꙊліе
Е депріне а сꙊ лупта,
Ш'о четате сеаѹ тꙊріе
Ку асалт а о луа.

Дар де ѹмблꙊ ла колінде
Мілітарꙋл чел галант,
Ну сꙊ сігур де ізбꙟндꙊ
Ку аша ѹн комендант!

Ѹн солдат ꙟи бꙊтꙊліе..... (Д'акапо ші апоі сꙊ дꙊче).

СЦЕНА X.

Леонілу сꙟнгур.

Пентру де а адуче ꙟнтру ꙟмпліміре планул

мїеȣ де а ажꙋтора пе Ерастȣ, кред, кѫ мѫсȣріле саȣ лꙋат фоарте кȣ ꙟнцелепчꙋне. Ȣнкюл, че тот мѫржеще, ꙟндатѫ дꙋпѫ чінѫ, сѫ дꙋче ꙟн кѫмара са. — Пе міне мѫ ва сокоті ꙟнделетнічіндꙋмѫ кȣ елевꙋл мїеȣ фѫкѫнд репетіціе ші рѫгѫчꙋне ꙟнаінтеа сомнꙋлꙋї; атꙋнче воїȣ апрінде фѫнѫрашꙋл ші мѫ воїȣ фȣріша дін касѫ. Де мꙋлт нꙋ м' ам бꙋкꙋрат атѫта, ка де валꙋл де астѫ сарѫ, ачеаста віне пентрȣ кѫ ам сѫ мерг пе аскꙋнс. Ꙟнкѫлтеа деаш пꙋтеа лꙋа кȣ міне ші пе верішоара чеа фрꙋмꙋшікѫ! — Че фетіцѫ шармантѫ! — Іатѫо кѫ віне.

СЦЕНА. XI.

Іȣліа, Леонілȣ; апоі Ераст.

Іȣліа.

Чер ертѫчꙋне домнꙋлꙋї педагог, деакѫ вѫ сȣпѫр.

Леонілȣ.

Нічі кꙋм, фіїка ме, ші орі кꙋм ар фі нічі одінеоаре нꙋ аш дорі, сѫ фіȣ ꙟн алт фелїȣ сꙋпѫрат.

Іȣліа.

(Ꙟн парте). Ашеаптѫ префѫкꙋтꙋле! (таре): Нꙋ се-

те ꙟнdоiалъ, къ аць кѫцетат акѫма деспре ꙟналта воастръ кемаре?

Леонiлѫ.

Аша есте, маре сарчiнъ мъ ꙟмповореазъ! (сꙋспiнѫнд).

Iꙋлiа.

Поате аш фi ꙟнi старе а о маi ꙋшꙋра.

Леонiлѫ.

Дꙋмнеата? кꙋм съ поате?

Iꙋлiа.

Сꙋтiндꙋвъ де остенеала де а стръбате характiрꙋл шi плекърiле върꙋлꙋi мiеꙋ. Кꙋчi еꙋ кред, кꙋмкъ нꙋ вѫ есте стрꙋiн, къ фемеiле аꙋ оарекаре дарꙋ де а кꙋноаще пе бъмеnï.

Леонiлѫ.

Тоате ачесте ле ꙟнцълег дiн окiï дꙋмiтале.

Iꙋлiа.

Шi еꙋ доминꙋле педагог ꙟнцълег дiн окiï дꙋмiлорвоастре.

Леонiлѫ.

Есте ертат а ꙟнтреба, че?

Iꙋлiа.

Мъ темꙋ съ нꙋ сꙋпър модестiа дꙋмiлорвоастре.

Леонiлѫ.

Модестiа? Нꙋ лꙋа самъ ла асемiне багателъ.

Адевър есте, къ страйꙋл, чел порт, чере маї алес о доеміне віртꙋте.

Іꙋліа.

Ачест страйꙋ? — Даръ щіцї кꙋмкъ въ стъ біне?

Леонілꙋ.

Пре мꙋлтъ бꙋнътате!

Іꙋліа.

Ар пꙋтеа чінева џꙋра, къ ꙟн тоатъ віаца нꙋ ац пꙋртат алт страйꙋ.

Леонілꙋ.

(ꙟн парте) Оаре че вра съ зікъ кꙋ ачеаста?

Іꙋліа.

Нꙋмаї перꙋка ар требꙋї съ о скоатецї ꙟн кꙋрѫнд.

Леонілꙋ.

(ꙟнгъімат). Съ о скот?

Іꙋліа.

Кꙋ ꙋн кꙋвѫнт: аш дорі съ въ вѫд ꙟн ꙋн порт маї елегант, де пілдъ: ꙟн о ꙋніформъ де офіцері де кавалеріе. Че ві съ паре?

Леонілꙋ.

ꙟн ꙋніформъ де кавалеріе?...

Іꙋліа.

(ꙟнкінѫндꙋ-ї). Ачеаста есте о прꙋбꙋшоаръ де талентꙋл лꙋкрїї меле амінте.

Леонідȣ.

(Ꙟн парте) Маȣ ꙟнцѫлес ші ꙟцій вате цок де міне.

Ерастȣ.

(Сѫ аратѫ ші аскȣлтѫ пе аскȣнс).

Іȣліа.

Нȣ сѫ рѫспȣнде?

Леонідȣ.

(Фоарте серіоз). Еȣ гѫндеск деспре ачесте Мадемоазелѫ; кȣм поці ꙟндрѫзні, кȣ ȣн бѫрбат прекȣм сѫнт еȣ, аці вате цок? Сѫ кȣвінс, сѫ нȣ скапі дін ведере а меа епангелмѫ, а меле прінципії, а меле меріте, діпломеле...

Іȣліа.

Ха, ха, ха, ха!

Леонідȣ.

Апоі маі рѫзі ꙟнкѫ?

Ерастȣ.

(Ешінд ꙟнаінте). Лас нȣ те сȣпѫра кѫчі еа ціе тоате.

Іȣліа.

(Кȣ ȣн комплімент). Аша есте домнȣле, педагог.

Леонідȣ.

Тȣ аі ворбіт?

Ерастȣ.

Ба тȣ ꙟнсȣш.

Леоніл8.

Чіне? е8?

Ераст8.

Л8кс8 а8 скос дін цѣмадан о 8ніформъ де офіцер І8ліа са8 ѫнтъмплат де а8 веніт, ші а8 ѫнчеп8т а мъ ѫнтреба, ѫнкът н8 гам п8т8т тъгъд8і німікъ.

Леоніл8.

Деї аша, апоі фоарте біне аї фък8т.

І8ліа.

Аша дар̃ плані8ріле н8 ні сѫ вор німері?

Леоніл8.

Ба пре біне; дакъ демоазела сѫ ва фаче ал ностр8 алеат.

І8ліа.

Аша ці сѫ паре дом8ле?

Леоніл8.

Ші ва мерџе к8 ноі ла бал.

І8ліа.

Кеар астаї де ліпсъ!

Ераст8.

Ѫнтр'адевър ск8мпъ І8ліо.

І8ліа.

Оаре аї неб8ніт?

Леонілȣ

Поате кѫ мадемоазела ноастрѫ нȣ ѩбеще балȣріле?

Іȣліа.

Декѫнд трѫеск, нам фост ꙟнікѫ ла бал.

Леонілȣ.

Черіȣле! сѫ поате ꙟче вѫрвѫріе! Ачеастѫ ꙟмфлорітѫ фрȣмȣсецѫ,-- ачеастѫ фігȣрѫ шармантѫ! те офѫтȣеск мадемоазелѫ, нȣ кȣмва сѫ фачї ȣн пѫкат де моарте; грѫбеще а ꙟмпѫка пе мȣза Терпсі'кора!

Іȣліа.

Бȣкȣроасѫ, кѫнд ꙟмї ва да вое пѫрінтеле міеȣ.

Леонілȣ.

Несмінтіт ва да вое; нȣмаї де аш авеа кѫнд ка сѫ пот ꙟмфѫцоша кȣвінтеле меле челе мінȣнате, спре а ї пȣтеа доведі, кѫмкѫ немерірea планȣлȣї меȣ сѫ разѫмѫ маї алес пе балȣрї.

Ерастȣ.

Наї че фаче верішоарѫ.

Іȣліа.

Чеці віне ꙟн кап верішоарȣле? че ва сѫ зікѫ жȣпѫнеаса Балаша, каре тот сѫ цѫне де міне? каре доарме ꙟн о кѫмарѫ кȣ міне?

Леоніл8.

Дакъ н8 авец алтъ гріжъ, апоі ші ю треб8і съ віе к8 ноі.

І8ліа.

Ачеаста ар фі 8н капо д'опера, дар е8 фоарте мъ тем, къ дін ачест план н8 ва фі німікъ, ші къ вою рѫмѫнеа а касъ тот ѫнкісъ.

АРІА.

(Viddi un raggio di contento. Opera Ubaldo di Morlachi).

І8ліа.

Кѫнд е інімa пътр8нсъ
Де съџеата л8і Амор,
А тръі ат8нч' аск8нсъ
Депъртатъ де ал съ8 дор,
Есте патімъ к8мплітъ
Че е гре8 а с8фері,
Де н8 пот фі ферічітъ
Маі дорітъ аш м8рі!

Ераст8.

Іатъ, кеар џ8п8нѧнеаса Балаша съ в8е т8шінд пе скаръ.

Леоніл8.

Апоі лъсацъмъ 8н мін8т к8 дѫнса, д8чеців8, д8чеців8! (Іуліа фуџе спре стѫнга, Ераст8 спре дреапта. Ѫнчипе а ѫнъра).

СЦЕНА XII.

Балаша, Леоніл8.

Балаша.

(Ꙟтръ к8 комплімент8рі). Ам веніт съ арът домн8л8ї педагог, к8мкъ са8 ад8с чіна пе масъ.

Леоніл8.

Сꙟнт фоарте ꙟдаторіт пентр8 асеміне л8аре амінте; ꙟнсъ е8 н8 чінез нічї одатъ.

Балаша.

Ах ачеаста ꙟмї паре ръ8 дін тоатъ ініма, къчї ам фъкꙋт кеар к8 мꙟна ме ніще пълъчінте.

Леоніл8.

Сꙟнт сіг8р, къ съ топеск пе лімбъ. Ск8мпа ме ꙋмпꙟнеасъ Балашъ! дін зі ꙟн зі спореще кътръ д8мнеата ал ме8 респект. Съ к8віне н8маї деꙋꙟт а ні фаче маї к8носк8ці, маї ꙟнпрієтініці.

Балаша.

Ачеаста ар фі м8лтъ чінсте пентр8 міне.

Леоніл8.

Ꙟн фісіономіа д8мітале съ веде атꙟта д8х..

Балаша.

(К8 модестіе комікъ). Аша, аша есте, ші алцїї меа8 зіс деасемене.

Леонідȣ.

Дин окюл дȣміταле стрълȣчеще атжта ащеріме.

Балаша.

Аша есте; нȣ пȣціні аȣ ӂнсемнат ші ачеаста.

Леонідȣ.

Апої вреднічіа, а дȣміταле маніере.. моралȣл
л прȣбуіт...

Балаша.

Дȣмнезеȣле! кȣ ачесте м'ам деприне пȣрȣре пе
каселе челе бȣне.

Леонідȣ.

Планȣл меȣ де едȣкаціе ам съл разъм кеар
пе а дȣміταле ӂмпреȣнъ-лȣкраре.

Балаша.

Кжт ӂмі ва фі кȣ пȣтінцъ! Дȣмнезеȣле! де
те орі ам ворбіт тжнгъруї ностру, дар алеȣ!
че ворбеск кътръ ȣрекіле челе сȣрде.

Леонідȣ.

Кȣ ажуторюл дȣміταле аȣ а съ дескіде ачеле
екі. Планȣл меȣ де едȣкаціе есте ноȣ — а-
евърат кам екстраордінар — ва ӂнкъ сар пȣтеа
че парадокс — дар о фемее кȣ ȣн дȣх ка а
ȣміταле ӂл ӂнкȣвіінцеазъ, ші апої ісправа есте
гȣръ.

Балаша.

Еȣ воїȣ съ мъ ӂнмжндреск, де воїȣ пȣтеа

аџȣта ла ачест лȣкрȣ макар ка ȣн аргат.

Леонілȣ.

Де есте аша, апої ен сѫ ꙟнчепем ꙟнкѫ аст
сарѫ лȣкрȣл чел мѫрец!

Балаша.

Ꙟнкѫ астѫ сарѫ? фоарте фрȣмос!

Леонілȣ.

Аша дар ші дȣмнеата мерџї кȣ ної ла бал?

Балаша.

Кȣм? — ꙟнкотро?

Леонілȣ.

Ла бал!

Балаша.

Дȣмнеата шȣгȣещї!

Леонілȣ.

Нічї кȣм; поці сѫ ці ꙟнкіпȣещї, че ꙟмпрецїȣраре
требȣї сѫ фіе, де а мѫ невоі ла о асеміне жертвѫ
де а мерџе ла ȣн бал! — мѫ ꙟнфіорезȣ кѫнд
гѫндескȣ нȣмаї ла ачеаста; ꙟнсѫ те рог, аскȣлтѫ
кȣвінтеле каре мѫ ꙟндеамнѫ! (кȣ емфазїс). Не-
норочітȣл Ерастȣ аȣ пѫшіт пѫнѫ акȣма пе флорї,
ꙟнсѫ алеȣ! ачесте акопѫрѫ о гроапѫ ꙟнадѫнчітѫ
Ȣн фок сȣб-пѫмѫнтеск арде сȣпт пічоаріле сале,
шерпї веніноші ꙟл пѫндеск сȣп трандафірї. — Де
ва фаче ꙟнкѫ ȣн пас, еатѫл каде ꙟн рѫпѫ, ꙟн

фънд, ꙟи аджнчіме, де ѹнде апоі нѹ маі есте скъпаре!

Балаша.

(Ꙟнчепе а съ бочі). Ах Дѹмнезеѹле! ах Дѹмнезеѹле!

Леонілѹ.

Съмѫнца ꙟнкѫнтъціріло𝆁, дорінца пентрѹ адевърата касніка феріч𝆁е аѹ фост лінсіт дін інімаса. Ел ѹмбла ръгъчіт ꙟн дістръмърі пъкътоасе, ші ꙟнкісесе ѹрекіле сале пън ші бѹнелор сфътѹірі а цѫпънесіі Балаше! діаволѹл корнѹратік ші кодатік ꙟнтінсесе асѹпра луі геаръле сале . . . . .

Балаша.

(Тот плѫнгѫнд ші сфтѫнд). Ах, Дѹмнезеѹле! Дѹмнезеѹле!

Леонілѹ.

Апоі кѹм съ 'л скап пе ачест жѹне ръгъчіт? нѹі алт міжлок, декѫт требѹі аі ꙟншіра ꙟнаінтеа окілор пъререа ші адевърѹл лѹмеі, віртѹтеа ші фапта чеа ръ, кокетеріа ші невіновъціа; кѹ окіі сеі съ вадъ тоате ачесте, ꙟнсѹш съ черчетезе ачесте деосъбірі ші съ хотъраскъ ꙟнкотро съ меаргъ, ла дреапта сеаѹ ла стѫнга, аша дар дѹпъ ꙟнделѹнгатъ кібзѹіре ам хотъркт, нѹ нѹмаі пе джнсѹл, че ші пе мадемоазела Іѹліа съ дѹк астъ саръ ла бал.

Балаша.

Пе мадемоазела? че зічі думнеата.

Леонілȣ.

Ꙟнцълеаптъ џȣпѫнеасъ Балашъ! Требȣї сѫ фачї ȣн лȣкрȣ маре. Пентрȣ кȣвіінцъ веї меџе ꙟн персоанъ кȣ мадемоазела Іȣліа, пе бобокȣл веї лȣа сȣпт аріпіле дȣмітале, ші атȣнче кѫнд еа ва шедеа ꙟнтре дамеле кокете челе мȣрȣіте ші кȣкȣете, атȣнч` ам сѫ апȣк мѫна елевȣлȣї меȣ, ші ꙟн ȣрекеа са воїȣ тȣна ȣрмѫтоаре кȣвінте: „жȣне сплѫлбъратік! кȣтеаѕъ а рѫдіка окїї тъї асȣпра верішоареї тале; прівеще ші асемѫнеаѕъ кȣ ачеле харȣрї ікоана моралȣлȣї ші а невіновѫціеї! кȣм шеде алѫтȣре кȣ респектабіла џȣпѫнеаса Балаша, кеар ка ȣн пȣї ꙟн кȣїб, пѫзіт де а лȣї мамъ! ꙟнвреднічеще фіїȣле а еї стімъ, агонісеще а еї драгосте, фȣџї пе тот деаȣна де ачеастъ епідемікъ петречере!... еатъ вѫд кѫ те рошѫџї! — Тонȣл адевѫрȣлȣї аȣ стрѫбътȣт ꙟн інима та, — ен арȣнкъте ꙟн брацеле віртȣтеї ші а драгостеї! —“ Аша ꙟї воїȣ ворбі ші кȣ аџȣторȣл дȣмітале сѫнт сігȣр къ воїȣ бірȣї! (Ꙟші ꙟнтоарнъ фаца аскȣнзѫнд рѫсȣл).

Балаша.

(Плѫнгѫнд). Ах кѫт м`аȣ ȣмиліт ачесте ꙟнцълепте ворбе! (плѫнџе).

АРІА.

(„*Questo cor ti giura Amore*“ *Opera Demetrio e Polibio di Rossini*).

Балаша. (Бечіндъсъ).

Доамне, доамне, че кувінте,
Паремії ші 'нцелепчуне!
Де кжнд сжнт, аша мінуне
Нічі одатъ ам аузіт!
Алеу, алеу, луме, луме!
Тоате 'с вісурі, фумурі, спуме,
Доамне Омікрон, ацутъ
К'а пері сърманул Ераст.

Леоніду

Суфлете сімціторіу, ту плжнџі?

Балаша.

Плжнг де мжнгжере. Ах че бърбат мінунат еції домнуле педагог!

Леоніду.

Дечі мерџі ку ной ла бал?

Балаша.

Ла тоате балурі, ла хоаре, ла соареле ші ла нунці, унде мъ веі кема, декъ есте невое.... Пръпастіа фъръ фунд — шерпії — бобокул — аріпіле — чіне

поате а нꙋ сѫ ꙟидꙋіоші?

Леонідꙋ.

Домнꙋл Захаріа нꙋ аре деодатъ німік сѫ щіе де ачесте, ꙟнсъ ел ле ва афла ла време!

Балаша.

Фоарте біне; оаре кѫнд вом мерџе?

Леонідꙋ.

Ꙟндатъ че дꙋмнеалꙋї сѫ ва кꙋлка.

Балаша.

Пѫн ла 10 чеасꙋрї де ноапте Трохінꙋ ꙟї спꙋне повещї шії фрелкъ ꙟнкеетꙋріле, дꙋпъ ачея доарме пѫн а доꙋа ꙁі. Дар ꙋнде не вом адꙋна?

Леонідꙋ.

Аіче ꙟн салъ; чіне ва вені маї ꙟнтѫї, ва ащепта пе ачії дін ꙋрмъ. Лꙋкеꙋ ал меꙋ, кꙋ ꙋн фѫнъраш ні ва лꙋміна пе дрꙋм.

Балаша.

Фоарте біне! Іатъ кѫ аꙋ ꙟнсърат де тот, мъ дꙋк; ꙟте ка сѫ мъ гѫтеск ꙋн пік. Домнꙋле педагог, мъ дꙋк, дар іні̇ма мe рѫмѫне аіче! (сѫ дꙋче).

Леонідꙋ.

(сінгꙋр). Ха, ха, ха! Нꙋ пот сѫ нꙋ мъ лаꙋд. Че мінꙋнате кꙋвінте нꙋ гам ꙟншерат? де ꙋнде леам лꙋат нꙋ щіꙋ, дар кред кѫ ші перꙋка м'аꙋ ꙟнсꙋфлецїт.

СЦЕНА XIII.

Лѹкс ѹ, Леоніл ѹ.

Лѹксѹ.

Домнѹле офіцер, тоате сѫнт гата!

Леонілѹ.

Бътрѫнелѹл оаре кѹлкатѹсаѹ.

Лѹксѹ.

Акѹма съ гътеще съ се кѹлче.

Леонілѹ.

Дар Ерастѹ?

Лѹксѹ.

Ащеаптъ пе педагогѹл съѹ.

Леонілѹ.

Апрінде дечі фѫнърашѹл, міствеще те аіче ѫн салъ, нѹ фаче вѹет, ші ні ащеаптъ. (съ дѹче).

Лѹксѹ.

Стъпѫнѹл меѹ кѫнд аре прілеж а фаче вре о некѹніе, апоі кеар есте чел маі ферічіт. Дар че ар пѹте фаче фъръ міне? капѹл меѹ ѫі ѫмпрѹмѹт де вѫнъ вое, нѹмаі де нѹ аш фі невоіт аі ѫмпрѹмѹта ѹнеорі ші спателе меле. (съ дѹче).

СЦЕНА XIV.

Захаріа ші Трохінꙋ. (Амѫндоі ꙟн страе де ноапте ші кꙋ скꙋфії, ꙋнꙋл кꙋ алтꙋл ворбінд пе ꙟнчет, Трохінꙋ кꙋ о паіцъ).

ДꙊО.

(Allons ma femme allons dormir, Opéra Fra-Diavolo: d'Auber).

Трохінꙋ.

Мії сомн къ ꙇ̈ време а дормі.

Захаріа.

Кꙋм ꙟції віне а дормі?

Трохінꙋ.

Орі нꙋ щії, еꙋ мъ кꙋлк ка гъіна?

Захаріа.

Еꙋ мъ тем къ плоска ц'аꙋ фост чіна.
Дакъ ціе м'аш потріві,
Пън ла амеазъ аш дормі.

Трохінꙋ.

Тот а дормі е мінꙋнат,
Къ нꙋ фачї рꙋꙋ нічї е пъкат!
Ах мінꙋнат, нічї нꙋї пъкат. (Д' а капо).

Захаріа.

Зік ціе сърмане Трохіне, те ꙟншелї, ещї бътрѫн ші тот те ції де челе векі обічеюрї.

Трохінꙋ.

Съ поате, дар ꙟнтре ноі зікѫнд, домнꙋл педагог нічї кꙋм нꙋмї плаче.

Захаріа.

Кȣ бȣнъ самъ, сѫ мȣстръ ꙟнтъѫ датъ ꙟн мінȣтȣл ачеста пе непотȣл меȣ. Нȣ аш вої съ тȣлбȣр кȣрсȣл парадосȣлуї сѫȣ; кȣ тоате ачесте, пентрȣ къ кȣ повещіле тале нȣ мъ маї адормȣ, апої аш дорі ꙟмпрȣмȣта дін вівліотіка домнȣлуї педагог вре ȣн Літопісъц!

Трохінȣ.

Кȣм? оаре Александріа каре де 10 аниї тот о четеск дȣмітале ка апа, нȣ те маї адоарме?

Захаріа.

Мъ темȣ къ астъѯ мі саȣ спъріет сомнȣл.

Трохінȣ.

Апої съ ведем; домнȣл педагогȣ ва фі адȣс кȣ сіне вро кѫтева лъѯї кȣ кърці; съ каȣт ла ȣша луї?

Захаріа.

Ащеаптъ, ащеаптъ! Іатъ пе масъ сіпеціслȣл! оаре камарієрȣл сѫȣ нȣ аȣ ѯіс, къ аколо съ афлъ картеа чеа фрȣмоасъ деспре бȣна крещере?

Трохінȣ.

Апої аша ѯісесъ ачел шарлатан.

Захаріа.

Нȣ щії че дорінцъ ам съ четеск ачеа карте!

Трохінȣ.

Еȣ нȣ ам нічї о дорінцъ.

Захаріа.

Че ці сѫ паре Трохіне? оаре ар фі ертат дакѫ аш?...

Трохіну.

Дескіде ачест сіпецел? вехі, ел нуі ѫнкует, че ї легат ку о шварѫ; ші о карте деспре крещере доарѫ нуі вре о таінѫ?

Захаріа.

Біне зічі! еу гѫндеск, кѫ ну сѫ ва сѫпѫра, ші апоі ачеаста есте о довадѫ, кѫ вреу сѫ ѫнвѫц ші еу де ла джнсул.

Трохіну.

(Умблѫ лѫнгѫ сіпецел). Апоі еатѫ кѫ есте дескіс.

Захаріа.

Деасупра вор фі несмінтіт оарекаре паремії де морал...

Трохіну.

(Чітінд). Деасупра сѫнт кѫлці.

Захаріа.

Дар сѫнт кѫлці?

Трохіну.

О бутелкѫ. (О скоате).

Захаріа.

О бутелкѫ? кеар бутелкѫ!— сѫ ѫнцѫлеџе ун друмец ну аре мулт лок, требуі сѫ се аџуте

кꙋм поате. Дар оаре че сѫ фіе ꙟн бꙋтелкѫ?

Трохінꙋ.

(Сілабісѫ цідꙋла ліпітѫ пе бꙋтелкѫ). „ Ро-ма-ма-ка. — Ачестаї трактат де географіе?„

Захаріа.

(Пꙋне окелꙗрі ші четеще). Нꙋ щіі че ꙁічі, ачеста есте стомахікон пентрꙋ стомахꙋл слаб: Ром де Іамаїка.

Трохінꙋ.

Деї аша, апоі сѫ веде кѫ домнꙋл педагог аре ꙋн стомах фоарте слаб, кѫчї ꙟн сіпецел сѫнт шесѫ асеміне бꙋтелче.

Захаріа.

Ші нічї о карте?

Трохінꙋ.

Ба чер ертѫчꙋне; сѫнт ші кѫрці, дар мічї ші мѫрѫнте; ачеста ва фі трактатꙋл де едꙋкаціе ꙟн мꙋлте томꙋрї. (Скоате о карте ші сілабісѫ). -- Астро-ном, карте де Астрономіе.

Захаріа.

Ен сѫ ведем тітлꙋ! „ Алманахꙋл гастрономілор, де пе лімба францеꙁѫ тѫлмѫчіт.„ — Хм, хм!

Трохінꙋ.

Пофтім! (каꙋтѫ алтѫ карте). Бостані, карте де грѫдінѫріе.

Захаріа.

(Четеще) „ Теоретікѫ практікѫ повѫцꙋіре ла ціок

де бостон, віст, кончінъ, преферанс ші алберцвелф.„ — Хм, хм!

Трохінꙋ.

Пофтім! (і дъ алтъ карті).

Захаріа.

„ Кꙋрсꙋл практік а десфътат адꙋнъріле пе ла соареле...„ — Хм, хм!

Трохінꙋ.

Пофтім! (кавтъ ла алтъ карті) Еатъ о Арітметікъ!

Захаріа.

(Чітещи)." Ноꙋъ Арітметікъ сеаꙋ кꙋм съ скапі де плата даторіії фъръ бані.„

Трохінꙋ.

Пентрꙋ Дꙋмнезеꙋ! че ноꙋъ іскодірі; къдем дін лак ꙟн пъц, тот кърці де модъ ноꙋъ!

Захаріа.

Дар трактатꙋл, трактатꙋл ꙋнде?

Трохінꙋ.

Іатъ ꙟн фꙋнд сꙟнт ніще хъртії ꙟн кꙟлці ꙟмвъліте; о скрісоаре!

Захаріа.

Че вѣд ꙋн ръваш кътръ міне?

Трохінꙋ.

Ші ꙟнкъ дескіс.

Захаріа.

Ен съл вѣд! аша есте ꙟн адевър! фіінд къ'і скріс кътръ міне, ші есте діспечетлꙋіт, апої кред

къл воїѕ пѹтеа четі?

Трохінѹ.

Нѹ есте ꙟндоіалъ.

Захаріа.

(Четінд). „ Кѹ плекъчиѹне сърѹт мжна дѹмітале! Де време че есте скріс: омѹле! църинъ ешї шї ꙟн църънъ те веї префаче, апої, декжнд Ева аѹ дат лѹї Адам ѹн пом ла мезелік, пе времеа кжнд нѹ ера ꙟнкъ сѹпъ . . . „ — Че ворбе сжнт ачесте?

Трохінѹ.

Ва фі вре ѹн аджнк морал!

Захаріа.

(Четінд). „ Ачесте нѹ ле зік пентрѹ ка съ въ адѹк амінте, къ авецї шї дѹмнеавоастръ а мѹрі;- доамне фереще! нѹ! нѹ аш пѹтеа съ ѹіт респектѹл че съ кѹвіне ѹнѹї ꙟнвъцѣт шї бътржн проприєтар, дар о мікъ ꙟнтъмпларе аѹ ѹрмат, каре мъ ꙟндаторещѣ . . . „

Трохінѹ.

Акѹма вом аѹзі . . .

Захаріа.

(Четінд). „ Адекъ дѹмнеалѹї педагогѹл Севастіан Омікрон, бѹнѹл шї ꙟнвъцатѹл меѹ стъпжн, Дѹмнезеѹ съл ерте, аѹ скѹлат шї аѹ мѹріт де дамла, ꙟнкжт ера де невое ал ꙟнгропа ꙟндатъ. „ — Че? кѹм?

Трохінꙋ.

Че вра съ ꙃікъ прін ачеаста?

Захаріа.

(Четеще). „ Ꙟнкъ пѫнъ а нꙋ мꙋрі де тот, дꙋмнеалꙋї Омікрон меаꙋ ꙃіс кꙋ лімбъ де моарте, къ де ва ꙟнкіде окії пе тотдеаꙋна, апої ел нꙋ ва пꙋтеа фі педагог ла кꙋконашꙋл дꙋміталє, каріле чере ꙋн педагог віꙋ — ші акꙋм, дꙋпъ че ꙟнтр' адевър аꙋ ші рѫпосат, апої мъ сокотеск даторіꙋ а въ пропꙋне ꙋн план, адекъ де а нꙋ маї аштепта пе дꙋмнеалꙋї Омікрон, а кърꙋе сꙋпꙋсъ оксіє ерам, ші акꙋма ам чінсте а мъ нꙋмі а дꙋміլорвоастре плекат семн міръторꙋ! „ Стоіан Пастінъ, крединчос камарієр а рѫпосатꙋлꙋї домнꙋ педагог Омікрон." (кътръ Трохін) оаре аї ꙟнцълес чева?

Трохінꙋ.

Апої ведерат ꙋрмеазъ ліче о віргантъріє.

Захаріа.

(Мѫніос). Каре тревꙋї с' о діскопър ші ꙟнкъ ꙟндатъ.

СЦЕНА XV.

Іꙋліа ші Балаша.

(Гътіте фіешкаре дꙋпъ маніера лор, ꙟнтръ ші съ спаріє фоарте възѫнд пе бътрѫнꙋл).

Захаріа.

Че вѫд Іȣліо? Аша де тързіȣ ші ꙟмбрѫкатъ ка ла пацїї? Че вра съ зікъ ачеаста?

Трохінȣ.

Ші чінстіта дȣмнеалеі Балаша, ха, ха, ха, се паре ка де нȣнтъ ꙟмподобітъ?

Балаша.

Де ачеаста нȣ-ції пасъ!

Трохінȣ.

Стаї аіче, паркъ аї веде ꙟн міне о стахіе?

Іȣліа.

Бȣнȣле пърінте!

Захаріа.

(Кȣ нерѫбдаре). Апої аї гѫнд съ ворбеції?

Іȣліа.

Еȣ ȣмблам — аȣ, — кеар еȣ нȣ ȣмблам — еȣ воеам, — нȣ ам, — еȣ нȣ воеам ꙟнкъ, къчї, мъ повъцȣеск алції.

Захаріа.

Аша дар, џȣпѫнеаса Балаша а та дъдакъ?

Балаша.

Аша есте стъпѫнȣле! Плінъ де ꙟнкредере стаȣ аіче пе пічоаріле меле, къчї дȣмнеавоастръ аспрȣ ацї порѫнчіт а фаче тоате челе че ва ꙟнкȣвіінца домнȣл педагогȣ.

Захаріа.

Ші оаре дȣмнеалȣї аȣ ꙟнкȣвіінцат?

Балаша.

Съ фім гата, ка ꙟн ачест мінȣт съ мерџем

кȢ дȢмнеалȢї ла бал, дар, ла бал!

Захаріа.

Ла бал?

Трохінȣ.

Ла бал?

Захаріа.

Доарѫ нȣ віседзї?

Трохінȣ.

Дȣмнеата єщї треаѕ.

Балаша.

Дȣмнеавоастрѫ нічї кȣм нȣ вѫ веці міра де ачеаста, кѫнд веці аѕѕі де планȣл чел мінȣнат де едȣкаціе, че аȣ іскодіт домнȣл педагогȣ. Ла бал авем сѫ мерџем пентрȣ алѫтȣраре, кѫнд віртȣтеа— дін кокетѫріе, іколна невіновѫціеї, прін ростȣл адевѫрȣлȣї— ꙟн сінȣл драгостеї!..

Трохінȣ.

Че ꙟндрѫчітѫ ꙟнкȣркалѫ ші Галіматіас?

Балаша. (Кȣ мѫндріе).

Еар еȣ, еȣ дін кȣїб ꙟнтінѕѕінд аріпеле меле асȣпра бобокȣлȣї, ꙟн міжлокȣл аерȣлȣї епідемік, ȣнде флоріле ѕак пінтре шерпії, карії ешерѫ дін гроапѫ...

Захаріа.

Баба аȣ небȣніт!

Балаша.

(Мѫніоасѫ). Астаї мȣлцѫміта, кѫнд сѫнт ȣрмѫтоаре порѫнчілор дȣмітале? Кѫнд мѫ ліпеск

де одіхна меа, ші а меа чінстітъ персоанъ о ꙟмпрумут ка о ѹнеалтъ де едукаціе, акоао— ѹнде фокул сунт пъмжнт арде ші ѹмблъ съ ізбукнеаскъ!

Трохінѹ.

Де тот аѹ небуніт сърмана!

Балаша.

Ꙟнтреби кувжнт, мі саѹ порончіт а мерџе ла бал ші еатъ не дучем!

Захаріа.

Акум ва съ въ біе наіба! (алеаргъ спре ѹшъ ші дъ песте Лукеѹ, кареле ꙟнтръ ку ꙟжнъраша съѹ).

СЦЕНА XVI.

Лукеѹ чії де маі наінте.

Лукеѹ.

(Ꙟн парте). Неам прокопсіт!

Захаріа.

Пофтім, пофтім хер шеретуле!

Лукеѹ.

Мъ букур къ въ въд ꙟнкъ аша де треаѕ.

Захаріа.

Ѹндеі стъпжна тъѹ?

Лукеѹ.

Стъпжна меѹ?

Захаріа.

Аша есте стъпжна тъѹ.

Лукеѹ.

Думнеата вреі съ щії ѹнде есте?

Захаріа.

Цам зіс ꙟндрѫчітꙋле!

Лꙋкоꙋ.

Ел—прочітеще.

Трохінꙋ.

(Арѫтѫнд сіпіцꙋла). Нꙋ сѫ поате, кѫ вівліотік
есте аіче.

Лꙋкоꙋ.

Ел алкѫтꙋеще сінгꙋр о карте.

Трохінꙋ.

Ші сѫ нꙋмеще Омікрон, нꙋї аша?

Лꙋкоꙋ.

Аша мі саꙋ плѫтіт ка сѫ кред.

Захаріа.

Трохіне! ен адꙋмі ꙋн бастон, еꙋ і воіꙋ плѫт
сембріа кꙋ а меа монедѫ.

Лꙋкоꙋ.

Нꙋ те сꙋпѫра, кѫ еꙋ слꙋжеск пе даторіе.

СЦЕНА XVII.

Чії де маї наінте. Леонідꙋ (ꙟн ꙋніформ
ші Ерастꙋ ꙟнтрѫ воіоші ші репеде. Міраре общѣскѫ)

КВІНТЕТО.

(C'est elle .. Opéra Fra Diavolo d'Auber.)

Балаша.

Кіар елꙋї, кіар е'лꙋї, ꙟл кꙋноск ла стат ші ла тон
Кіар елꙋї, кіар елꙋї педагогꙋл Омікрон!

Іулія.

Еу тремур ка фрунза, де спаім' акума м'ам купрінс,
Де бал ах ръмасам, къ'н курс'аіч неау прінс.

Леонілу.

Че фестъ пъцітам, кеар астъзі ну сау немеріт,
Кураж! ꙟнаінте, к'апоі неам прокопсіт.

Захарія.

О Доамне вісаю, оаре аічеі Бабілон?
Мъі Трохіну, ен катъ, нуі честа Омікрон?

Трохіну.

Кукоане! кіар еауі, къ дін кап перук' ау скімкат,
Зау, еаүі, сеау дракула не' ау фърмъкат.„

Захарія.

Съ фіу а дракулуі де нуі ачеста Педагогул.

Трохіну.

Педагог ші корнет де кавалеріе!

Ерасту.

(ꙟн парте). Неау прінсу!

Балаша.

Че вор съ зікъ ачесте?

Іулія.

Оаре кум ва скапа дін курсъ?

Леонілу. (Фъкъндусе къ акума веде пе Захарія).

Че въд, ші домнул Захарія? ну кумва веі ве-
ні ші думнеата ку ноі ла бал?

Захарія.

Ен съці спун, ꙟнчетедзъ шага ші лъмурещемі

ꙟндатъ ачесте ꙟмпрецюръри.

Леонілꙋ.

Де есте аша фътꙋл меꙋ елевꙋле, аї вое а ворбі.

Ерастꙋ.

(ꙟнчет). Кът маї ꙟнкꙋркат! — (таре). Ꙋнкюле! — еꙋ, — еꙋ..

Леонілꙋ. (Кътръ Ерастꙋ).

Еꙋ, еꙋ; — че ꙟнгъїмеџї ка ꙋн бѫет де ла сходлъ! (Кътръ Захаріа) домнꙋл меꙋ аіче есте ворба де бал.

Захаріа.

Ші ачеаста ꙟмї спꙋї кꙋрат ꙟн фацъ?

Леонілꙋ.

Ен аскꙋлтъ маїнаінте кꙋвінтеле, темеюріле меле!

Захаріа.

Аї кꙋтеџат ꙟнкъ сь ꙟндꙋплечї пе фійка меа ші пе астъ хѫркъ бътрѫнъ.. (Арътѫнд пе Балаша)

Леонілꙋ.

ꙟндатъ че веї афла деплін планꙋл меꙋ де едꙋкаціе.... апої....

Балаша.

Апої ачесте ле зік ші еꙋ, дар німе враꙋ сь мь аскꙋлте.

Леонілꙋ.

Кꙋвінтеле ꙟнцълеапто Балашъ! кꙋвінтеле евгенісо Балашъ! мъртꙋрісеще немерірea мъсꙋрілор меле.

Балаша.

Ачеаста воїꙋ сь фак! (сь пꙋне ꙟн позіціе). Воїꙋ сь доведеск дꙋмітале...

Захаріа.

Кꙋмкъ ещі о небꙋнъ де дꙋс ла Голіа.

Леонілꙋ.

Еар дꙋмнеата мадемоаѕело?

Іꙋліа.

Маі біне ласъмъ мꙋтъ, къчі ворбінд, поате маі рѫꙋ аш стріка.

Захаріа.

Еꙋ воꙋ лъмꙋрі недꙋмерірѣа; оаре кꙋнощі дꙋмнеата ачест рѫваш?

Лꙋкꙋ.

(Ꙟчет) Ачестаі рѫвашꙋл лꙋі Стефан Пастінъ?

Леонілꙋ.

(Ꙟн парте). Веѕі че аꙋ дрес небꙋнꙋл? (Дꙋпъ че съ фаче къ аꙋ четіт) Мъі Лꙋкꙋ! ачестаі рѫвашꙋл лꙋі Стефан Пастінъ!

Лꙋкꙋ.

(Ꙟн парте). Ачесте мі ле спꙋне міе.

Захаріа.

Оаре ꙟнцълеџі дꙋмнеата кꙋм аі рѫпосат ꙟн капіталъ?

Леонілꙋ.

Біневоеще а креде къ еꙋ мъ афлꙋ фоарте сънътос, ші къ нꙋмаі ꙟн ꙋрмарѣа планꙋлꙋі меꙋ де едꙋкаціе....

Ерастꙋ.

Нꙋ пре ꙟнтінде шага, ші маі біне ести а мъртꙋрісі къ ещі... Леонілꙋ.

Захаріа, Балаша, Трохінꙋ.
(кꙋ тоції) Леонілꙋ?

Леонілꙋ.

Кіар еꙋ сѫнт ачел гібач, пе каріле дꙋмнеата нꙋ пре кꙋ дрептꙋл аї фост џꙋдекат.

Захаріа.

Аша дар воі амѫндоі м`ацї ꙟншълат?

Ерастꙋ.

Нꙋ еꙋ, ꙟмбꙋнътъцітꙋле ꙋнкішорꙋ.

Леонілꙋ.

Нꙋмаї еꙋ сінгꙋр сѫнт віноватꙋл, дар ші ачеаста дін ꙟнтѫмпларе. Мі съ ꙟнтѫмплъ ка лꙋї Фігаро, сѫнт норочіт де а фі маї бꙋн декѫт нꙋмеле меꙋ. Сѫнт бꙋн прієтен а непотꙋлꙋї дꙋмітале, дꙋмнеата не`аї деспърціт, дореам ал веде, домнꙋл Омікрон аꙋ біневоіт а рѫпоса, ачест віркант (арътѫнд пе Лꙋкꙋ) аꙋ фꙋрат ꙋн ръваш, ші аша ам ꙟнкіпꙋіт планꙋл де а мъ фаче педагог прієтенꙋлꙋї меꙋ. Деакꙋма щії тоате, ші съ нꙋ маї ворбім деспре ачеаста. — Еꙋ сѫнт іаръш корнетꙋл Леонілꙋ, каріле прін астъ черкаре м`ам ꙟнкредінцат, къ нꙋ сѫнт бꙋн де педагог. Еартъ шага! рѫде кꙋ ноі! ꙟці чер прієтешꙋгꙋл дꙋмітале, дꙋмнеата ꙟл веї хъръѕі міе, пентрꙋ къ inima меа есте маї бꙋнъ декѫт мінтеа, ші атꙋнче тоці вом фі мꙋлцъміці.

Захаріа.

Дꙋмнеата ції ꙟнтѫмпінъріле пре ꙋшꙋрел.

Леонідꙋ.

Доминꙋле Захаріе! Ѳаменії се сꙋпъръ атъта шї пентрꙋ атъте ꙟн лꙋме, ꙟнкът десміне багателе сар къдеа а ле тречe кꙋ ведере маї алес кънд прін еле съ ꙟнтъмпінъ ꙋн ръꙋ маї маре. Апої сартъмъ съ зік, кꙋмкъ дꙋмнеата ꙟнсꙋцї аї ꙋрзіт ачесте аместекърї.

Захаріа.

Еꙋ?

Леонідꙋ.

Кꙋ бꙋнъ самъ; дꙋмнеата ка пентрꙋ о марфъ аї дат комісіоане а ці се адꙋче ꙋн педагогꙋ, а кърꙋїа меріт нꙋмаї дін аꙋз аї кꙋноскꙋт, пе кънд дꙋмнеата авеаї ꙟн каса дꙋміталe ꙋн деплін шї мінꙋнат педагогꙋ.

Захаріа.

Еꙋ нꙋ те ꙟнцълег.

Леонідꙋ.

Ла ꙟнтъмпларе кънд Ерастꙋл ностру кꙋ 22 анї, ар аве ліпсъ ꙟнкъ де ꙋн педагогꙋ, пентрꙋ каре сꙋ нꙋ мъ ꙟмпротівеск; оаре ꙋнде веї гъсі ꙋн маї бꙋн, декът пе ачеста? (аратънд пе Іꙋліа).

Іꙋліа.

Пе міне?

Ерастꙋ.

Аша есте скꙋмпꙋл меꙋ ꙋчікішор!

Захаріа.

Кꙋріоазъ педагогіе.

Трохінꙋ.

Дар нꙋ преа ръ.

Леоніл8.

О фемее тжнъръ ші дръгълашъ, блжндъ ші фр8моасъ, моралъ ші ꙟнцълеаптъ, юбітоаре ші юбітъ... ꙟці џюр домн8ле Захаріе! деакъ о асеміне фемее н8 ва ꙟндрепта пе 8н тжнър спълбератік, апоі съ щії къ н8 ціл ва ꙟндрепта ачел ꙟнтжі8 педагог дін л8ме!

Ераст8.

Аре дрептате.

І8ліа.

Ак8ма ворбеще Леоніл8 ꙟндест8л де к8мінте.

Трохін8.

Кіар аша мі съ паре ші міе.— Домн8ле Омікрон еу н8 теам п8т8т с8фері ка пе домн8л педагог! дар ка пе домн8л корнет те юбеск!

Захаріа.

Фіе дар, деакъ есте аша.

Ераст8.

Ах к8н8ле 8ні8! (ꙟ'мбрьцошазъ).

Захаріа.

(Ꙟчі дъ пе І8ліа). Съ мі'о фачі норочітъ!

І8ліа.

Ачеаста міа8 џюр8іт де мії де орі.

Леоніл8.

Ші ел ва цжне парола.

Балаша.

Пъкателе меле! оаре ла че мам гътіт?

Леоніл8.

Астъзі н8 мерџем ла бал, че ла н8нтъ. Дан-

цѫл мл воїȣ дескіде кȣ міреаса, ші ла ѫнкеере вом џѣка хорѫ кȣ џѣпѫнеаса Балаша!

Балаша.

Кѫтѫ чінсте пентрȣ міне!

Леонілȣ.

Ен прівеще доминȣле Захаріе, че фрȣмосѫ пѫреке! мадемоазело! дȣмнеалȣї педагогȣл ѫнкредінцеазѫ ѫн мѫніле дȣмітале скіптрȣл чел схоластік, іар ка ȣн корнет, пофтеще аї хѫрѫзі ȣн лоќȣшор ѫн ініма дȣмілорвоастре.

ФІНАЛЕ. (*Air du Chateau de Montenero*).

Леонілȣ.

Пентр' ȣн бȣн компаніон,
Че д' амор сѫ ȣсȣкѫ,
Ам пȣс ѫн кап о перȣкѫ
Ші ма 'м фѫкȣт Омікрон!
Ѫнсѫ 'н лȣме, плінѫ де глȣме,
Сѫ нȣ џѣдечї нȣмаї дін нȣме,
К' аічі адесеорї пѫрере
Еар нȣ адевѫрȣл кѫрат
Адȣче ла оамені плѫчере.

Балаша.

Декѫнд Тѫтарі 'н Бȣџеак
Фѫра фемеї дін царѫ,
Асеміне креа окарѫ
Алеȣ! н' ам маї пѫціт!

Țжнър сумец, фъръ мустецї,
Декжт Тътарул маї істецу,
Прін фърмжкате кувінте
Умкла съ мъ скоатъ дін мінте,
Ші съ мъ дукъ ла бал.

Ерастѹ.

Пжн' астъзї курсул ам урмат
Ꙟн ноаъ лімбї ші антіче,
Ші кжте кърцї сжнт аіче
Де рост л'еам ꙟнвъцат.
Дар ꙟн а лумеї превеке сколъ
Воінд депрінде о ролъ,
Ꙟнтре професорї о міє
Ун педагог маї деплін
Нуї декжт о бунъ соціє.

Іулія.

Аморул м'аѹ фост ꙟнвъцат
Кум тінерії ꙟншалъ,
Дар схолеріцеї смінтеалъ
Педагогул аѹ ертат.
Кучетум' зіче, къ ноі аіче
Ну вом путеа фі феріче,
Деакъ ші л'астъ черкаре
Партеру 'нгъдуітор
Ну съ не дее ертаре.